



**GOVERNMENT OF TONGA**  
**STATISTICS DEPARTMENT**

**LABOUR FORCE SURVEY**  
**HOUSEHOLD SCHEDULE**

**SUB - ROUND**

**I. IDENTIFICATION PARTICULARS**

(a) DIVISION: \_\_\_\_\_

DATE OF INTERVIEW

(b) DISTRICT: \_\_\_\_\_

1<sup>st</sup> visit: \_\_\_\_\_

(c) VILLAGE: \_\_\_\_\_

2<sup>nd</sup> visit: \_\_\_\_\_

(d) CENSUS BLOCK NO.: \_\_\_\_\_

3<sup>rd</sup> visit: \_\_\_\_\_

(e) HOUSEHOLD SR. NO.: \_\_\_\_\_

**HOUSEHOLD MEMBERS**

Sr. No.	Full Name (start with the head of household)	Sex	Relationship to the head	Marital Status	Date of Birth	Present age	Outcome of Interview
1	2	3	4	5	6	7	8
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

3. Male - 1

Female - 2

4. Head of household - 1

Wife/Husband - 2

Son/daughter - 3

Brother/sister - 4

Father/mother - 5

Father-in-law/mother-in-law - 6

Son-in-law/daughter-in-law - 7

Other relation - 8

None - 9

5. Single - 1

Married - 2

Widowed - 3

Divorced - 4

Separated - 5

8. Full interview - 1

Partial interview - 2

Person refusal - 3

Person not contacted - 4

Other specify - 5

6. Exact date, month and year

of birth, as far as possible

e.g. 18-02-1926



## GOVERNMENT OF TONGA

LABOUR FORCE SURVEY  
2003STATISTICS DEPARTMENT  
NUKU'ALOFA

ID NO:

Round	Div.	Dist.	Vill.	CBN	HH.No.	Per.No.

---

 INDIVIDUAL QUESTIONNAIRE FOR PERSONS  
 AGED 10 YEARS AND ABOVE  
 (FOOMU FAKAFO'ITUITUI KI HE KAKAI TA'U 10 PE LAHI ANGE)
SUB-ROUND  
(Takai)
**I. IDENTIFICATION PARTICULARS**(a) DIVISION  
(Vahefonua)
NAME OF HEAD OF  
HOUSEHOLD: \_\_\_\_\_

(Hingoa 'o e 'ulu 'o e 'api)

(b) DISTRICT  
(Vahenga)
(c) VILLAGE  
(Kolo)

NAME OF PERSON: \_\_\_\_\_

(Hingoa 'o e tokotaha 'oku 'a'ana  
a e foomu)(d) CENSUS BLOCK SR. NO.  
(Fika 'o e Poloka)
(e) HOUSEHOLD SR. NO.  
(Fika 'o e 'api)

DATE: \_\_\_\_\_

('Aho)

(f) SR. NO. OF PERSON IN  
HOUSEHOLD SCHEDULE  
(Fika 'o e tokotaha ni 'i he foomu  
'a e 'Api)

<b>(g) Place of Birth</b> ( <i>Fonua na'e fa'ele'i ai</i> )		
<b>Country/Division</b> ( <i>if born in Tonga</i> ) ( <b>fonua/vahenga</b> ( <i>kapau na'e fa'ele'i 'i Tongani</i> ))		
Tongatapu - 1	Other pacific country 6	<div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 30px; margin: 0 auto;"></div>
Vava'u - 2	Australia / New Zealand 7	
Ha'apai - 3	Asian Country 8	
'Eua - 4	Other country ( <i>specify</i> ) 9	
Niuas - 5		
<b>(h) Whether presently attending school</b> ( <i>lolotonga ako</i> )		
	Yes/'lo	1
	No/'Ikai	2
<b>(i) Educational Attainment</b>		
No schooling ( <i>'ikai ke ako</i> )		1
( <i>Tu'unga fakaako</i> )	Primary ( <i>lautohi si'i</i> )	2
( <i>ma'olunga taha</i> )	Secondary ( <i>ako kolisi</i> )	3
	Higher Education ( <i>ako ma'olunga ange</i> )	4
<b>(j) Number of years in the grade</b> ( <i>Lahi 'o e ta'u na'ake a'u ai ki he kalasi ko ia</i> )		<div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 30px; margin: 0 auto;"></div>
<b>(k) Special Vocational Training (if any)</b>		
( <i>Ngaahi ako ngaue makehe</i> )	Accountancy ( <i>faka-tauhitohi</i> )	1
	Nursing ( <i>faka-neesi</i> )	2
	Teaching ( <i>fakafaiako</i> )	3
	Carpentry ( <i>tufunga</i> )	4
	Welding ( <i>kasa</i> )	5
	Others ( <i>ako makehe</i> )	6
	Specify ( <i>fakamahino'i</i> )	
	None ( <i>hala katoa</i> )	7

## II CURRENT ACTIVITY DURING THE LAST 7 DAYS

(*Ngaue na'a ke fai 'i he 'aho 'e 7 kuohili*)

<b>Q.1. Did this person <u>work</u> for at least one hour during the reference week for wages or salaries (i.e paid job), or in a business or economic activity?</b>		
	Yes/'lo	1
( <i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni 'o 'ikai si'i hifo 'i he houa 'e 1 lolotonga 'o e uike kuo 'osi ki ha'ane vahe</i> )	No/'Ikai	2
(ngaue totongi) pe koe ma'u ha tupu 'i ha'ane pisinisi pe		
<b>Q.2. Did the person work for at least one hour during the reference week in growing food, catching fish or making articles, <u>intended for sale</u>?</b>		
	Yes/'lo	1
( <i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni ki he'ene ngoue, pe toutai pe ngaohi 'o ha ngaahi koloa ke fakatau atu 'o 'ikai si'i</i> )	No/'Ikai	2
(hifo he houa 'e 1 he uike kuo 'osi?)		
<b>Q.3. Did the person work for at least one hour during the reference week in growing food, catching fish or in any other primary activity <u>for the household's consumption or use</u>?</b>		
	Yes/'lo	1
( <i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni ki he ngoue'anga toutai pe ha to e ngaue pe ma'ae fiema'u 'a e famili 'o 'ikai si'i</i> )	No/'Ikai	2
(hifo he houa 'e 1 he uike kuo 'osi?)		
		<b>IF ANY OF THE ANSWERS ABOVE IS YES, (GO TO Q.6)</b> ( <i>Kapau na'e 'io ki ha taha 'o e ngaahi fehu'i, hiki ki he fehu'i 6</i> )

**Q.4. Did this person have a paid job or other economic activity from which he/she was temporarily absent during the reference week and to which he/she would return in the near future?** *(Na'e 'i ai nai ha ngaue totongi pe ngaue faka-pa'anga kehe 'a e tokotaha ni 'a ia na'e mama'o fakataimi mei ai, lolotonga 'o e uike kuo 'osi pea 'e toe foki pe ki ai 'i he kaha'u vave mai ni? siakale'i 'a e tali pe 'e taha)*

**Yes/'lo**

**1**

**No/'lkai**

**2 GO TO Q.20**  
*(Hiki ki he fehu'i 20)*

**Q.5 How long has this person been absent from this job or business?**

**Less than 1 month** *(si'isi'i 'i he mahina 'e 1)*

**1**

**One month or more** *(mahina 'e 1 pe lahi hake)*

**2 GO TO Q.20**  
*(Hiki ki he fehu'i 20)*

**Q.6. Describe the different economic activities of all types covered by Q.1 to Q.4) in which the person was engaged during the last 7 days and the hours worked every day.** *(Fakamatala'i 'a e ngaahi ngaue faka-pa'anga kotoa pe na'e femo'uekina ki ai e tokotaha ni lolotonga 'a e uike kuo 'osi mo e ngaahi houa na'e ngaue ai he 'aho kotoa. 'E kau ki heni 'a e ngaahi ngaue kotoa pe na'e ha 'i he fehu'i 1 ki he fehu'i 4.*

ACTIVITY (Fa'ahinga Ngaue)	NO OF HOURS WORKED ON EACH OF THE LAST 7 DAYS <i>(Houa ngaue 'i he 'aho takitaha 'i he uike kuo 'osi)</i>						
	7th	6th	5th	4th	3rd	2nd	1st
1							
2							
3							
4							
<b>TOTAL (Katoa)</b>							

**TOTAL  
KATO**

\* 7<sup>th</sup> day is yesterday *(Koe 'aho hono 7 'a e 'aho 'aneafi)*

**Q.7 Number of Economic Activities** *(Lahi 'o e ngaahi ngaue Faka-pa'anga)*

**FIRST JOB**

**Q.8. For the economic activity in which the person spent the largest number of hours during the last 7 days (see Q.6.) describe the industry or branch on economic activity**

*(Fakamatala'i e fa'ahinga ngaue faka-pa'anga na'e fakamoleki lahi taha ki ai hono taimi. (Vakai ki he Fehu'i 6.)*

**Industry**  
(Ngaue'anga) \_\_\_\_\_

**Q.9. What is the occupational title, tasks and duties the person performed**  
*(Lakanga pe ngaue na'e fai 'e he tokotaha koia)*

**Occupation**  
(Fakamatala'i 'a e lakanga) \_\_\_\_\_

**Q.10 What is the employment status of the person**  
*(Tu'unga fakangaue 'o e tokotaha koia)*

**Employer** *(Pule ngaue)*

1

**Own account worker** *(pisinisi pe 'a'ana)*

2

**Unpaid household worker** *(Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api)*

3

**Regular employee** *(Ngaue tu'uma'u)*

4

**Temporary or casual employee** *(Ngaue fakataimi)*

5

**Apprentice** *(Akoako ngaue)*

6

**SECOND JOB**

**If second job does not apply see Q.7, (GO TO Q.14)**

*(Kapau 'oku 'ikai ha'ane ngaue fakapa'anga hono 2 vakai ki he fehu'i hono 7) ( hiki ki he fehu'i 14)*

**Q.11. For the second job, describe the industry or branch of economic activity** *(Fakamatala'i 'a e fa'ahinga ngaue fakapa'anga hono 2 'oku ke toe ngaue ki ai.*

**Industry**  
(Ngaue'anga): \_\_\_\_\_

**Q.12 What is the occupational title, tasks and duties the person performed**  
*(Koeha 'a e lakanga pe ngaue 'a e tokotaha koia)*

**Occupation**  
(Fakamatala'i 'a e lakanga) \_\_\_\_\_

**Q.13 What is the employment status of the person in that job**  
*(Koeha 'a e lakanga fakangaue 'o e tokotaha koia.*

**Employer** *(Pule ngaue)*

1

**Own account worker** *(pisinisi pe 'a'ana)*

2

**Unpaid household worker** *(Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api)*

3

**Regular employee** *(Ngaue tu'uma'u)*

4

**Temporary or casual employee** *(Ngaue fakataimi)*

5

**Apprentice** *(Akoako ngaue)*

6

**UNDEREMPLOYMENT**

**Q.14 Are total hours worked during the reference week (see Q.6) more than or equal to 35?** (*Kapau ko e katoa 'o e houa ngaue 'a e tokotaha ni na'e 35 pe laka hake ai, 'ikai, fehu'i leva e ngaahi fehu'i koeni*):

**35 hours or more** (*houa 'e 35 pe lahi hake*)

**1 GO TO Q.18**  
(*Hiki ki he fehu'i 18*)

**Less than 35** (*si'isi'i he houa 35*)

**2**

**Q.15. Why did this person work less than 35 hours** (*Koeha e 'uhinga na'e si'i hifo ai 'ene ngaue he houa 'e 35*)

**Slack season/not sufficient work** (*si'i e ngaue*)

**1**

**Vacation/holiday/leave** (*malolo 'eve'eva*)

**2**

**Housework** (*ngaue faka'api*)

**3**

**School** (*ako*)

**4**

**Temporary illness/incapacity** (*puke he taimi koia*)

**5**

**Other (specify)** (*ha toe 'uhinga kehe ke toki fakamahino'i*)

**6**

**Q.16. Did the person want to work more hours during the reference week?**

**Yes/'lo**

**1**

(*Na'e fie ngaue 'i ha houa lahi ange nai 'a e tokotaha ni he uike kuo 'osi?*)

**No/'lkai**

**2 GO TO Q.18**  
(*Hiki ki he fehu'i 18*)

**Q.17. How many additional hours did the person want to work during the reference week?**

(*Koeha nai e lahi 'o e houa na'e toe fie ngaue ai 'a e tokotaha ni he uike kuo 'osi?*)

## WAGES / SALARIES

**Q.18. Was the person mainly engaged in a paid job during the reference week? i.e. employment status code 4, 5 or 6 in Q.10.** (Na'e femo'uekina taha 'a e tokotaha ni ki he'ene ngaue totongi lolotonga 'a e uike kuo 'osi? 'Aia ko'ene tu'unga fakangaue koe code 4, 5 pe 6 'ihe fehu'i 10?

Yes/'lo

1

No/'lkai

2 **GO TO Q.30**  
(Hiki ki he fehu'i 30)

**Q.19. What was his/her rate of wages or salaries?**  
(Koeha 'ene vahe?)

(a) Time Period/Taimi

Day ('aho)

1

Week (uike)

2

Month (mahina)

3

Two weeks (uike ua)

4

Half monthly (vaeua mahina)

5

Other (specify)

6

(taimi kehe ke fakamahino'i)

(b) Amount : In Cash (pa'anga)  
(hono lahi)

In Kind (Mea'ofa)

**TOTAL (KATO)**

**GO TO Q.30**  
(Hiki ki he fehu'i 30)

## UNEMPLOYMENT

**Q.20. Was this person available for work and willing to accept paid or self-employment during the reference week.** (Na'e faingamalie pe ke ngaue totongi 'a e tokotaha ni pe ngaue 'iate ia pe lolotonga e uike kuo 'osi)

Yes/'lo

1 **(GO TO Q.22)**  
(Hiki ki he fehu'i 22)

No/'lkai

2

**Q.21. Why was this person not available for work during the reference week?**

(Koeha nai e 'uhinga na'e 'ikai faingamalie ai ke ngaue 'a e tokotaha ni lolotonga e uike kuo 'osi)

**Already arranged a paid job or other economic activity** ('Osi alea'i  
ha ngaue pe ngaue totongi pe ngaue fakapa'anga kehe)

1

**Busy in studies or training** (Femo'uekina ki he ako)

2

**Busy in house work** (Femo'uekina ki he ngaue faka'api)

3

**Retired, too old, disabled** (Toulekeleka, fu'u vaivai pe 'osi malolo mei  
he ngaue)

4

Other reasons (specify) (Ha to e 'uhinga kehe, fakamatala'i)

5

**AFTER Q.21** Hili 'a e fehu'i 21  
**GO TO Q.26** Hiki ki he fehu'i 26

**Q.22. How many hours would the person have been willing to work during the reference week?** (Koeha 'a e

lahi 'o e houa na'e mei malava 'e he tokotaha ko  
'eni lolotonga 'a e 'aho 'e 7 kuo maliu atu

**TOTAL HOURS**  
(Houa Katoa)

**Q.23. What kind of work was he/she willing to take up** (Koeha nai e  
fa'ahinga ngaue na'a ne fiefai?)

**Regular full-time paid employment** (Ngaue pa'anga tu'uma'u)

1

**Regular part-time paid employment** (Ngaue pa'anga tu'uma'u kae fakataimi)

2

**Temporary or casual paid employment** (Ngaue pa'anga fakataimi)

3

**Self-employment** (Ngaue ma'ana pe)

4

**Q.24. How long has the person been available for work?**

(Koeha hono fuolua 'e malava ke kei ngaue ai 'a e tokotaha ni)  
fuolua 'e malava ke kei ngaue ai 'a e tokotaha ni)

**Less than one month** (si'isi'i 'i he mahina 'e 1)

1

**One month but less than a year** (mahina 'e 1 kae si'isi'i hifo 'i he ta'u 'e 1)

2

**One year or more** (ta'u 'e 1 pe laka hake)

3

**Q.25. What steps did the person take during the 7 days to find paid or self employment?** (Koeha e founa kumi ngaue totongi pe ngaue ma'anga pe na'e ngaue'aki 'e he tokotaha ni 'i he lolotonga 'a e 'aho 'e fitu)

**Contacted prospective employers either directly or through agents, friends and relatives** (Fetu'utaki hangatonu ki he tokotaha 'a'ana e ngaue pe fakafofonga, kaume'a moe kainga)

1

**Checked at work-sites, farms, factories etc.,** (Vakai'i e ngaahi ngaue'anga, faama, falengaue etc.)

2

**Made efforts to acquire capital, land, building, equipment, etc. for setting up an economic activity** (Feinga ke ma'u ha sino'i pa'anga kelekele, fale, naunau, etc. ke fokotu'u 'aki ha ngaue faka-pa'anga)

3

**Checked out Internet websites** (Vakai'i 'i he 'initaneti)

4

**Other specific steps taken, if any (describe)** (Ha toe founa kehe na'e ngaue 'aki kapau na'e 'i ai)

5

Fakamatala'i: \_\_\_\_\_

**No specific steps taken** ('Ikai ha founa pau na'e ngaue 'aki)

6

## **PREVIOUS WORK**

**Q.26. Did this person ever work before?** (*Na'e 'i ai nai ha ngaue 'a e tokotaha ni kimu'a?*)

**Within the past 12 months** (*'lo, lolotonga e mahina 'e 12 kuo 'osi*)

**More than 12 months ago** (*'lo, laka hake he mahina 'e 12 kuo 'osi*)

**Never** (*'lkai*)

**1**

**2**

**3 GO TO Q.30**  
(*Hiki ki he fehu'i 30*)

**Q.27. Describe the main economic activity in which the person last worked:**

*Faka-matala'i 'a e tefito'i Ngaue pa'anga na'e ngaue fakamuimui ai 'a e tokotaha ni*

**Industry (economic activity in which engaged)**

(*Ngaue'anga*) *fakamatala'i:*

**Q.28 What was the occupation (title, tasks and duties)**

(*Koeha 'a e ngaue, lakanga, ngaahi fatongia*) *fakamatala'i:*

**Q.29 What was the employment status:** (*Koeha 'a e tu'unga fakangaue*)

**Employer** (*Pule ngaue*)

**Own account worker** (*pisinisi pe 'a'ana*)

**Unpaid household worker** (*Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api*)

**Regular employee** (*Ngaue tu'uma'u*)

**Temporary or casual employee** (*Ngaue fakataimi*)

**Apprentice** (*Akoako ngaue*)

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

### III. USUAL ACTIVITY DURING THE LAST 12 MONTHS

(NGAUE MAHINI LOLOTONGA E MAHINA 'E 12 KUO 'OSI)

**Q.30. During the last 12 months, for approximately how many days was the person** (*'I he mahina 'e 12 kuo 'osi na'e*)

- i) **engaged in an economic activity of any type** (*Ngaue ai 'a e tokotaha ni 'i ha ngaue faka-pa'anga*)
- ii) **unemployed** (*'Ikai ke ma'u ngaue ai 'a e tokotaha ni*)
- iii) **neither engaged in economic activity nor unemployed?** (*'Ikai ngaue faka-pa'anga pe 'ikai ma'u ngaue ai 'a e tokotaha ni?*)

**CONFIRM TOTAL IS 365 DAYS**

(*Fakapapau'i koe katoa 'oku 'aho 'e 365*)

If part (i) of Q.30 is zero days, skip to Q.34. (*Kapau koe konga (i) 'o e fehu'i 30 'oku 'aho noa (0) pea ke hiki ki he fehu'i 34*)

**Q.31. What was the economic activity on which the person spent most of his/her time** (*Koe ha e ngaue faka-pa'anga na'e femo'uekina lahi taha ki ai 'a e taimi 'o e tokotaha ni*)

**Describe the industry or branch of activity** (*Fakamatala'i ngaue tefito*) \_\_\_\_\_

**Q.32. What was the occupation** (*Ngaue'anga tefito*) \_\_\_\_\_

**Q.33. What was the employment status in main job** (*Tu'unga fakangaue tefito*)

- Employer** (*Pule ngaue*)
- Own account worker** (*pisinisi pe 'a'ana*)
- Unpaid household worker** (*ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api*)
- Regular employee** (*ngaue tu'uma'u*)
- Temporary or casual employee** (*ngaue fakataimi*)
- Apprentice** (*Akoako ngaue*)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

**Q.34. On the days reported against Q.30(iii), what was the person's main activity?** (*'I he ngaahi 'aho 'oku ha he fehu'i 30(iii), ko e tokotaha ni na'e*)

- A Student** (*ako*)
- Doing housework** (*Ngaue faka'api*)
- Income recipient** (*'I ai pe 'ene ma'ua'nga pa'anga*)
- Other (specify):** (*Kapau na'e 'ikai ko ha taha'o e ngaahi me'a ni fakamatala'i:*) \_\_\_\_\_

- 1
- 2
- 3
- 4

If part (iii) of Q.30 is zero days skip to Q.35. (*Kapau koe konga (iii) 'o e fehu'i 30 'oku 'aho noa (0) pea ke hiki ki he fehu'i 35*).

**IV. OTHER ACTIVITIES** *(Ko ha toe ngaue kehe)*

**Q.35. During the last 7days, how many hours (if any) did the person spend on each of the following activities?** *(Lolotonga 'a e 'aho 'e fitu kuo hili koeha 'a e lahi ho taimi (kapau na'e 'i ai) na'a ke fakamoleki ki he fanga ki'i ngaue anga maheni ko 'eni 'oku ha atu?)*

**Cooking/serving food for the household** *(Kuki/ ngaahi kai ma'ae Famili)*

**Cleaning utensils/house** *(fufulu me'a ngaahi kai/fale)*

**Minor household repairs** *(ngaue faka'api iiki pe)*

**Shopping for household** *(fakatau ma'ae famili)*

**Caring for old/sick/infirm** *(tokanga'i 'a e vaivai/ puke/mahamahaki)*

**Child minding** *(fanau)*

**Church activities** *(me'a fakasiasi)*

**Other voluntary/community services** *(ngaue 'ofa pe ma'ae komiuniti)*

**TOTAL HOURS**  
**(KATOA HOUA)**

**Hours Spent**  
*(Houa na'e ngaue'i)*




**END**

**MALO**

**Any Comments :**

*(Fakamatala makehe)*

**About the interview**

*(Fekau'aki mo ha ngaahi faingata'a pe palopalema lolotonga ho'o fakahoko 'a e faka'eke'e fekau'aki moe savea ni)*
